



# Gebrauchsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso



## 4-Personen Kuppelzelt mit Vorzelt Tente dôme 4 places avec auvent 4 Persone tenda a cupola con veranda

Deutsch..... Seite 06  
Français..... Page 19  
Italiano..... Pagina 33



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.\* Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.\*

## Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).

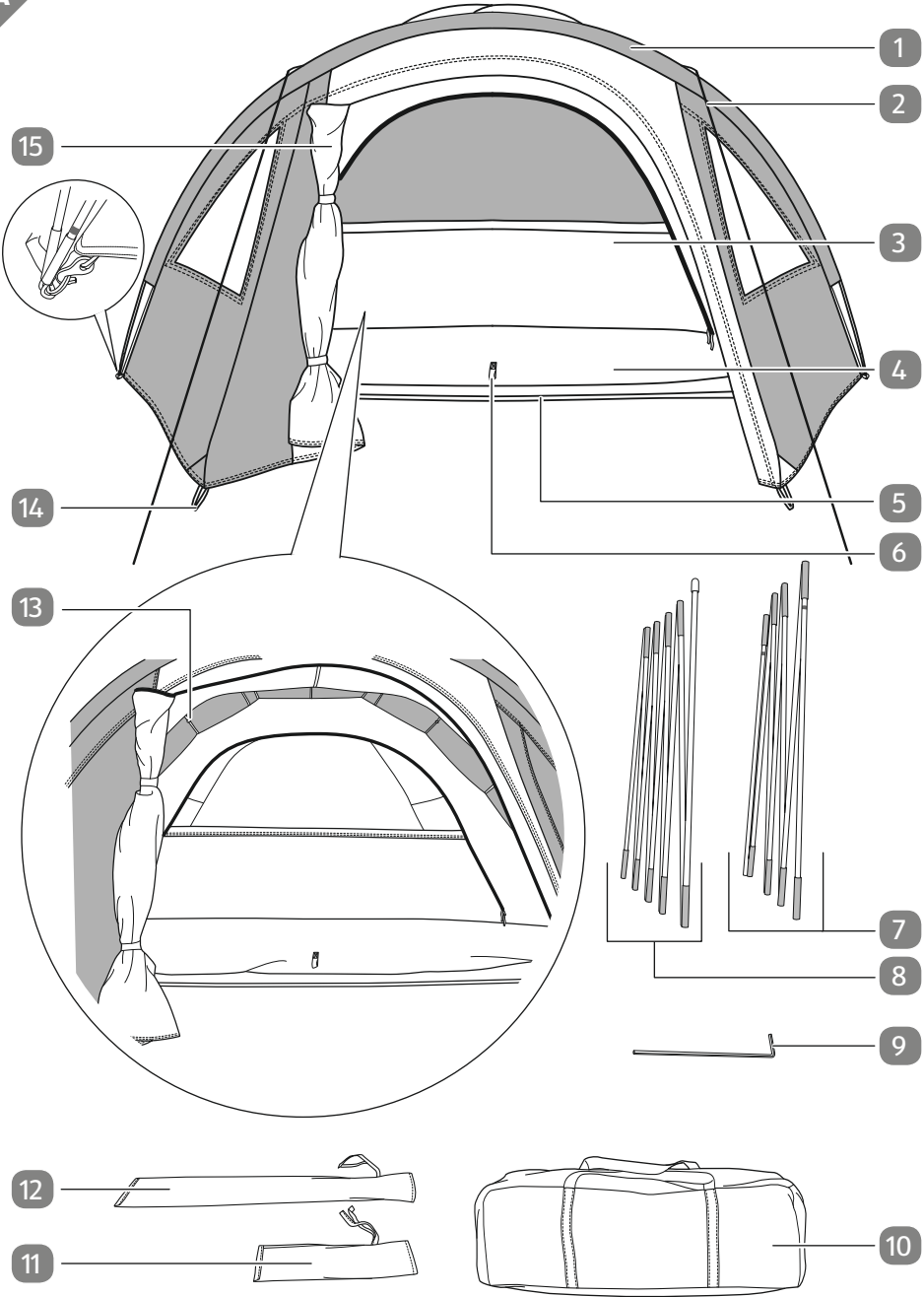


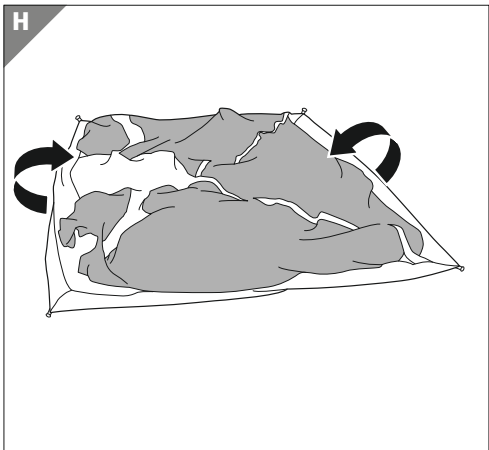
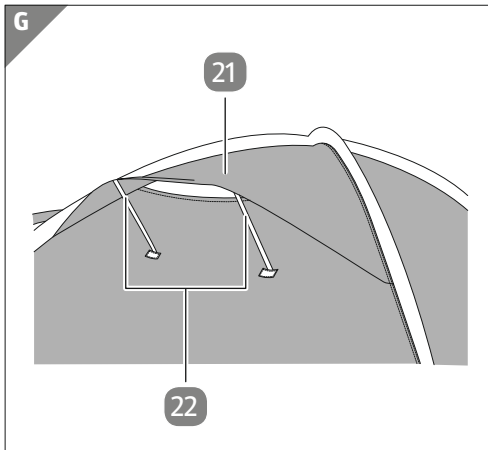
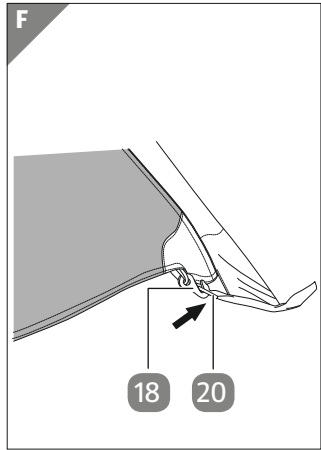
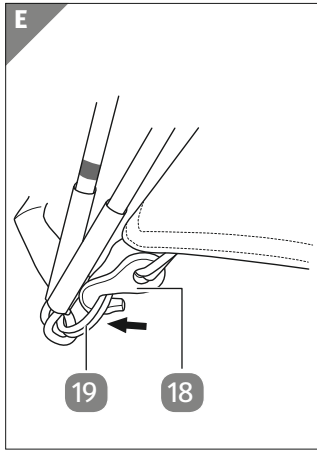
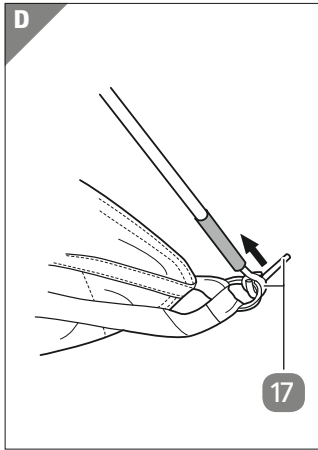
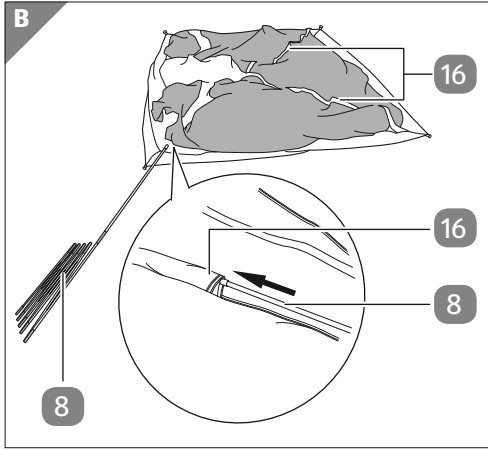
\*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Lieferumfang/Produktteile</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren.....	7
Zeichenerklärung.....	7
<b>Sicherheit</b> .....	<b>8</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	8
Sicherheitshinweise .....	8
<b>Zelt und Lieferumfang prüfen</b> .....	<b>10</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>11</b>
Zelt auf- und abbauen.....	11
Innenzelt am Außenzelt befestigen .....	14
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>14</b>
<b>Zelt zusammenlegen und aufbewahren</b> .....	<b>15</b>
<b>Wartung und Reparatur</b> .....	<b>16</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>17</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>17</b>
Verpackung entsorgen.....	17
Zelt entsorgen.....	17
<b>Garantiekarte</b> .....	<b>47</b>
<b>Garantiebedingungen</b> .....	<b>48</b>

A





## Lieferumfang/Produktteile

- 1 Tunnelführung Vorzelt
- 2 Abspannseil, 6× (bei Auslieferung an den Abspanndreiecken des Zeltes befestigt)
- 3 Eingang Innenzelt
- 4 Zeltboden
- 5 Haltegurt
- 6 Befestigungsschleufe Innenzelt
- 7 Fiberglasgestänge Vorzelt (mit grauen Markierungen)
- 8 Fiberglasgestänge Außenzelt, 2×
- 9 Hering, 16×
- 10 Tragetasche
- 11 Hering-Tasche
- 12 Gestänge-Tasche
- 13 Ösen und Stifte (zum Verknüpfen von Außen- und Innenzelt), 17×
- 14 Befestigungsschlaufen Außenzelt, 7×
- 15 Eingang Vorzelt
- 16 Tunnelführungen Außenzelt, 2×
- 17 Metallstift (Ring-Pin-System), 4×
- 18 Befestigungshaken Innenzelt, 4×
- 19 Metallöse Außenzelt, 2×
- 20 Plastiköse Außenzelt, 2×
- 21 Belüftungsfenster seitlich, 2×
- 22 Abstandshalter Belüftungsfenster, 4×

# Allgemeines

## Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Gebrauchsanleitung gehört zu diesem 4-Personen Kuppelzelt mit Vorzelt. Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird das 4-Personen Kuppelzelt mit Vorzelt im Folgenden nur „Zelt“ genannt.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Zelt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Zelt führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Zelt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf dem Zelt oder auf der Verpackung verwendet.

**⚠️ WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**⚠️ VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Benutzung.



Das Gesamtgewicht des verpackten Zeltes beträgt 4,1 kg.



Das Innenzelt hat an der höchsten Stelle eine Höhe von 125 cm.



Die Abmessungen der Grundfläche im Innenzelt betragen 240 × 210 cm.

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Zelt ist ausschließlich zum Campen im Freien für bis zu vier Personen bei hauptsächlich milden Witterungsbedingungen konzipiert. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Zelt nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Zelt ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG!**

#### **Erstickungsgefahr!**

Wenn das Zeltinnere unzureichend belüftet ist, besteht Erstickungsgefahr.

- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen an den Seiten des Innenzeltes zu keiner Zeit bedeckt sind.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt im Zelt zurück.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- Achten Sie darauf, dass immer eine Fluchtmöglichkeit aus dem Zelt besteht.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Tragetasche spielen.



**⚠️ WARNUNG!****Verletzungsgefahr!**

Die Fiberglasgestänge haben spitze Metallenden. Unvorsichtiger und unsachgemäßer Umgang mit den Fiberglasgestängen kann zu Verletzungen führen.

- Geben Sie die Fiberglasgestänge nicht in die Hände von Kindern.
- Achten Sie beim Umgang mit den Fiberglasgestängen auf umstehende Personen.

**⚠️ WARNUNG!****Strangulationsgefahr!**

Wenn die Abspannseile in die Hände von Kindern gelangen, können sie sich damit strangulieren.

- Lassen Sie die Abspannseile nicht unbeaufsichtigt liegen.
- Lagern Sie die Abspannseile außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Abspannseilen spielen.

**⚠️ WARNUNG!****Brand- und Verbrennungsgefahr!**

Das Zelt besteht aus leicht entzündlichem Material.

- Stellen Sie keine Koch- und Heizungsgeräte im Zelt auf und hängen Sie keine Beleuchtungskörper in der Nähe der Wände oder des Daches auf.
- Stellen Sie keine eingeschalteten, elektrischen Geräte (z. B. Heizgeräte) in der Nähe oder im Inneren des Zeltes auf.
- Verwenden Sie keine Gas- und anderen Verbrennungsgeräte.
- Halten Sie das Zelt von offenem Feuer fern.
- Vermeiden Sie permanente Sonneneinstrahlung um einen Hitze-  
stau im Inneren des Zeltes zu vermeiden.
- Halten Sie den Ausgang des Zeltes frei.
- Erkundigen Sie sich nach Einrichtungen und Vorkehrungen auf dem Zeltgelände für den Fall eines Brandes.

**⚠ VORSICHT!****Verletzungsgefahr!**

Über aus dem Boden hervorstehende Heringe können Sie stolpern. Dabei können Sie sich verletzen.

- Führen Sie die Heringe immer ganz in den Boden ein.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Fehlerhafter Aufbau des Zeltes sowie unsachgemäßer Umgang mit dem Zelt können zu Beschädigungen am Zelt führen.

- Verwenden Sie das Zelt nur unter milden Witterungsbedingungen, nicht unter Berg- oder Extrembedingungen wie z. B. Hagel, Überschwemmung, extremer Kälte oder Hitze.
- Bauen Sie das Zelt bei aufkommendem Sturm oder Gewitter umgehend ab. Es kann sich trotz guter Verankerung lösen.
- Verwenden Sie das Zelt nicht bei Schneefall. Die Zeltplane ist nicht für Schneelasten ausgelegt und kann reißen.
- Benutzen Sie das Zelt nicht mehr, wenn die Kunststoffteile des Zeltes Verformungen, Risse, Sprünge, Brüche, Absplitterungen oder andere Beschädigungen aufweisen.
- Setzen Sie das Zelt niemals hohen Temperaturen aus.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in das Zelt.
- Stellen Sie das Zelt nicht mit der Öffnung gegen die Windrichtung.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Außenzelt.

**Zelt und Lieferumfang prüfen**

1. Nehmen Sie das Zelt und alle Einzelteile aus der Tragetasche.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A, D, E und F**).
3. Kontrollieren Sie, ob das Zelt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Zelt nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

# Verwendung

## Zelt auf- und abbauen

### HINWEIS!

#### **Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie das Zelt an einer ungeeigneten Stelle aufbauen oder unzureichend befestigen, kann es beschädigt werden.

- Stellen Sie das Zelt auf einer trockenen, ebenen Fläche auf, welche die Möglichkeit zur sicheren Befestigung der Abspannseile bietet.
- Achten Sie darauf, dass sich unter dem Zeltboden keine spitzen Steine befinden.
- Achten Sie darauf, dass Sie um das Zelt herum genügend Platz haben, um das Zelt mit den Abspannseilen zu sichern.
- Stellen Sie das Zelt nicht in abschüssigem Gelände auf.
- Stellen Sie das Zelt nicht auf Sandboden auf. Im Sandboden haben Sie keine ausreichenden Verankerungsmöglichkeiten für Ihr Zelt.

### HINWEIS!

#### **Beschädigungsgefahr!**

Starker Wind oder Sturm können das Zelt aus der Verankerung lösen und es beschädigen.

- Stellen Sie das Zelt so zur Windrichtung auf, dass der Wind von der Rückseite über das Zelt hinweg wehen kann.
- Verwenden Sie zum Schutz vor Wind zusätzlich zu den Heringen die Abspannseile zur Befestigung des Zeltes.
- Schließen Sie bei starkem Regen oder Wind die seitlichen Belüftungsfenster, indem Sie die Abstandshalter einklappen. Fixieren Sie die Belüftungsfenster mithilfe der Klettverschlüsse am Zelt.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Bei zu starker Spannung kann die Zeltplane reißen.

– Spannen Sie die Zeltplane nicht zu stark.



Da die hinteren Kanälen der Tunnelführungen am Außenzelt zugenäht sind, kann das Zelt von einer einzelnen Person aufgebaut werden.



Bauen Sie das Zelt vor der Reise probeweise auf, um sich mit der Konstruktion des Zeltes vertraut zu machen.



Um die Unterscheidung der verschiedenen Fiberglasgestänge zu erleichtern, verfügt das Fiberglasgestänge für das Vorzelt über zwei graue Markierungen an beiden Enden.



Der Netzeinsatz im Innenzelt ermöglicht eine gute Ventilation und verhindert gleichzeitig, dass Insekten ins Zelt eindringen können.

1. Wählen Sie einen geeigneten, ebenen Aufstellort aus, an dem Sie das Zelt ordnungsgemäß mit den Heringen **9** und den Abspannseilen **2** befestigen können (siehe **Abb. A**).
2. Entnehmen Sie das Zelt, die drei Fiberglasgestänge **7/8** und die Heringe aus der Tragetasche **10**.
3. Breiten Sie das Zelt mit der grauen Unterseite des Innenzeltes nach unten an dem Aufstellort aus. Achten Sie darauf, dass der Eingang **3** des Innenzeltes in die gewünschte Richtung zeigt.
4. Wenn das Innenzelt nicht an das Außenzelt geknüpft ist, knüpfen Sie das Innen- und das Außenzelt aneinander, wie im Kapitel „Innenzelt am Außenzelt befestigen“ beschrieben. Wenn das Innenzelt bereits an das Außenzelt geknüpft ist, fahren Sie mit Schritt 5 fort.
5. Falten Sie die beiden Fiberglasgestänge **8** für das Außenzelt auseinander und stecken Sie die einzelnen Stangenelemente nacheinander zusammen.
6. Führen Sie die beiden Fiberglasgestänge nacheinander jeweils mit dem Plastikeende zuerst in eine der beiden Tunnelführungen **16** am Außenzelt ein und schieben Sie die Fiberglasgestänge jeweils bis zum Ende durch (siehe **Abb. A** und **B**).

7. Heben Sie eines der beiden Fiberglasgestänge an und schieben Sie dieses maximal in die Tunnelführung bis Sie den Metallstift **17** in das Metallende des Fiberglasgestänges stecken können, um es zu fixieren (siehe **Abb. B, C und D**). Das Fiberglasgestänge stellt sich auf und steht unter Spannung.
8. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem anderen Fiberglasgestänge.
9. Schieben Sie das Fiberglasgestänge **7** des Vorzeltes durch die Tunnelführung **1** am Vorzelt, so dass es auf beiden Seiten der Tunnelführung gleichmäßig herausragt.
10. Stecken Sie auf der einen Seite des Fiberglasgestänges den freien Metallstift in das Metallende des Fiberglasgestänges.
11. Spannen Sie das Fiberglasgestänge, indem Sie es maximal durch die Tunnelführung und gegen den Metallstift schieben. Das Fiberglasgestänge biegt sich.
12. Fixieren Sie das gespannte Fiberglasgestänge, indem Sie den freien Metallstift in das freie Metallende stecken.
13. Hängen Sie die beiden Befestigungshaken **18** an der Vorderseite des Innenzeltes in die beiden Metallösen **19** ein (siehe **Abb. E**).
14. Hängen Sie die beiden Befestigungshaken an der Rückseite des Zeltes in die Plastikösen **20** ein (siehe **Abb. F**).
15. Befestigen Sie das Zelt mithilfe der Heringe, indem Sie die Heringe durch die Befestigungsschlaufe **6** des Innenzeltes in den Boden führen (siehe **Abb. A**). Achten Sie darauf, dass die Heringe nicht aus dem Boden hervorstehen.
16. Schließen Sie die Eingänge **3** / **15** des Innenzeltes und des Vorzeltes.
17. Befestigen Sie alle Befestigungsschlaufen **14** am Außenzelt mithilfe der Heringe im Boden. Achten Sie darauf, dass das Außenzelt gespannt ist. Achten Sie darauf, dass die Heringe nicht aus dem Boden hervorstehen.
18. Befestigen Sie ggf. die Abspannseile **2** an den Abspanndreiecken am Außenzelt.
19. Sichern Sie ihr Zelt ggf. mit den Abspannseilen gegen Wind.
20. Öffnen Sie die Belüftungsfenster **21** und fixieren Sie sie mithilfe der Abstandshalter **22** (siehe **Abb. G**).

Ihr Zelt ist jetzt einsatzbereit. Wenn Sie das Zelt abbauen möchten, entfernen Sie alle Gegenstände und ggf. Dreck aus dem Zelt und führen Sie alle Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch. Wenn Sie das Zelt zusammenlegen und lagern möchten, gehen Sie vor wie im Kapitel „Zelt zusammenlegen und aufbewahren“ beschrieben.

## Innenzelt am Außenzelt befestigen

Wenn das Außenzelt und das Innenzelt nicht aneinander geknüpft sind (z. B. nach Reinigung oder Trocknung), gehen Sie wie folgt vor:

1. Breiten Sie das Innenzelt mit der grauen Unterseite nach unten aus (siehe **Abb. A** und **H**).
2. Legen Sie das Außenzelt so auf das Innenzelt, dass alle Eingänge **3** / **15** in dieselbe Richtung zeigen.
3. Verbinden Sie Öse und Stift **13** in der Mitte des Außen- und des Innenzeltes miteinander.
4. Verbinden Sie von der Mitte ausgehend nacheinander an allen vier Zeltseiten die Ösen des Außenzeltes mit den jeweiligen Stiften des Innenzeltes.

Jetzt können Sie das Zelt aufbauen wie im Kapitel „Zelt aufbauen“ beschrieben.

Um das Innenzelt und das Außenzelt auseinander zu knüpfen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

## Reinigung und Pflege

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäße Reinigung des Zeltes kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen.
  - Waschen Sie das Zelt niemals in der Waschmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
  - Lassen Sie das Zelt niemals chemisch reinigen.
  - Verwenden Sie nur klares Wasser oder handelsübliche Zeltreinigungsmittel zur Reinigung.
1. Entfernen Sie Verunreinigungen vom Außenzelt vor dem Abbauen ggf. mit einem feuchten, weichen Schwamm oder Tuch mit klarem Wasser oder handelsüblichem Zeltreinigungsmittel (siehe **Abb. A**).
  2. Lassen Sie das Zelt von außen vollständig trocknen.
  3. Fegen Sie das Innenzelt vor dem Abbauen aus und entfernen Sie Verunreinigungen ggf. mit einem feuchten, weichen Schwamm oder Tuch mit klarem Wasser oder handelsüblichem Zeltreinigungsmittel.

4. Lassen Sie das Innenzelt von innen vollständig trocknen.
5. Sollten die Innenseite des Außenzeltes oder das Innenzelt feucht sein, knüpfen Sie beide Zelte auseinander wie im Kapitel „Innenzelt am Außenzelt befestigen“ beschrieben und lassen Sie beide Teile separat voneinander vollständig trocknen.
6. Entfernen Sie alle Fiberglasgestänge **7**/**8** aus den Tunnelführungen **1**/**16**.
7. Legen Sie das Zelt mit der Oberseite nach unten auf eine glatte, trockene und saubere Fläche.
8. Wischen Sie den Zeltboden mit einem feuchten, weichen Schwamm oder Tuch mit klarem Wasser oder handelsüblichem Zeltreinigungsmittel ab.
9. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Jetzt können Sie das Zelt zur Aufbewahrung zusammenlegen wie im Kapitel „Zelt zusammenlegen und aufbewahren“ beschrieben.

## Zelt zusammenlegen und aufbewahren

### HINWEIS!

#### Schimmelgefahr.

Legen Sie das Zelt niemals in feuchtem oder dreckigem Zustand zusammen. Es kann zu Schimmel- oder Geruchsbildung oder zu Materialverfärbungen kommen.

- Reinigen Sie das Zelt bevor Sie es zusammenlegen wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
  1. Stecken Sie die Fiberglasgestänge **7**/**8** in die Gestänge-Tasche **12** und verschließen Sie diese (siehe **Abb. A**).
  2. Stecken Sie die Heringe **9** in die Hering-Tasche **11** und verschließen Sie diese.
  3. Breiten Sie das Zelt mit der grauen Unterseite des Innenzeltes nach unten aus (siehe **Abb. H**).
  4. Wenn das Außenzelt und das Innenzelt aneinander geknüpft sind, ziehen Sie das Außenzelt glatt und legen Sie die Ecken so zusammen, dass es mit dem Innenzelt abschließt. Fahren Sie mit Schritt 6 fort.
  5. Wenn das Außenzelt und das Innenzelt nicht aneinander geknüpft sind, knüpfen Sie sie aneinander wie im Kapitel „Innenzelt am Außenzelt befestigen“ beschrieben.
  6. Legen Sie das Zelt so zusammen, dass es die Breite der Tragetasche hat.
  7. Legen Sie die Gestänge- und die Hering-Tasche in die Mitte des Zeltes.
  8. Rollen Sie das Zelt auf.
  9. Verstauen Sie das Zelt in der Tragetasche **10**.

# Wartung und Reparatur

## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr

Das Zelt kann durch Verschleiß schadhft werden.

- Kontrollieren Sie das Zelt regelmäßig, insbesondere nach längerer Nicht-Verwendung, auf Risse und Schäden am Gestänge. Reparieren Sie das Zelt im Schadensfall vor einer weiteren Verwendung.

Produktteil	Defekt/Schaden	Reparatur
Außenzelt	Abnehmende Wasserdichtigkeit der Nähte	Imprägnieren Sie das Außenzelt regelmäßig oder nach längerer Lagerung mit handelsüblichem Imprägnierspray für Polyester.
Außenzelt	Löcher und Risse im Außenzelt	Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
Innenzelt	Löcher und Risse im Innenzelt	Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
Reißverschlüsse	Schwergängige Reißverschlüsse	Sprühen Sie schwergängige Reißverschlüsse mit Silikon, Glycerin oder Paraffin ein, um die Geschmeidigkeit zu erhalten.
Fiberglasgestänge	Beschädigte oder gebrochene Fiberglasgestänge	Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.



## Technische Daten

Modell:	FLX-DT-01
Kategorie /Leistungsstufe:	A2
Abmessungen Außenzelt (aufgestellt):	250 × 220 + 80 × 130 cm (B × L × H)
Abmessungen Innenzelt (aufgestellt):	ca. 240 × 210 × 125 cm (B × L × H)
Material Außenzelt:	185T 63D Polyester mit PU-Beschichtung, ca. 56 g/m <sup>2</sup>
Material Innenzelt:	170T 63 D Polyester, ca. 42 g/m <sup>2</sup> , atmungsaktiv
Material Eingang Innenzelt:	2/3 Polyester + 1/3 Meshtür
Wassersäule Außenzelt:	2.000 mm (wasserabweisend)
Wassersäule Zeltboden:	3.000 mm (wasserabweisend)
Artikelnummer:	93300

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

### Zelt entsorgen

Entsorgen Sie das Zelt gemäß der in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.



# Répertoire

<b>Vue d'ensemble</b> .....	<b>4</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>5</b>
<b>Contenu de livraison/pièces du produit</b> .....	<b>20</b>
<b>Codes QR</b> .....	<b>21</b>
<b>Généralités</b> .....	<b>22</b>
Lire le mode d'emploi et le conserver .....	22
Légende des symboles.....	22
<b>Sécurité</b> .....	<b>23</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	23
Consignes de sécurité.....	23
<b>Vérifier la tente et le contenu de la livraison</b> .....	<b>26</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>26</b>
Monter et démonter la tente .....	26
Fixer la tente intérieure à la tente extérieure .....	29
<b>Nettoyage et soins</b> .....	<b>29</b>
<b>Plier et ranger la tente</b> .....	<b>30</b>
<b>Entretien et réparation</b> .....	<b>31</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>32</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>32</b>
Élimination de l'emballage .....	32
Élimination de la tente .....	32
<b>Carte de garantie</b> .....	<b>47</b>
<b>Conditions de garantie</b> .....	<b>49</b>

# Contenu de livraison/pièces du produit

- 1 Guidage de tunnel auvent
- 2 Corde de tension, 6× (fixées aux triangles de tension de la tente à la livraison)
- 3 Entrée tente intérieure
- 4 Sol de la tente
- 5 Sangle
- 6 Boucle de fixation tente intérieure
- 7 Tige en fibre de verre auvent (avec repères gris)
- 8 Tige en fibre de verre tente extérieure, 2×
- 9 Sardine de fixation, 16×
- 10 Sac de transport
- 11 Sac pour sardines de fixation
- 12 Sac pour tiges
- 13 Œillets et tiges (pour boutonner ensemble les tentes extérieure et intérieure), 17×
- 14 Boucles de fixation tente extérieure, 7×
- 15 Entrée auvent
- 16 Guidages de tunnel tente extérieure, 2×
- 17 Tige métallique (système anneau-broche), 4×
- 18 Crochet de fixation tente intérieure, 4×
- 19 Œillet métallique tente extérieure, 2×
- 20 Œillet en plastique tente extérieure, 2×
- 21 Fenêtre d'aération latérale, 2×
- 22 Écarteur fenêtre d'aération, 4×

## Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

### Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

**Votre avantage:** plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

### Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.\*

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

### Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.\*

### Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



\*L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de cette tente dôme 4 places avec auvent. Il contient des informations importantes pour sa sécurité, son utilisation et son entretien.

Pour faciliter la compréhension, cette tente dôme 4 places avec auvent sera appelée par la suite uniquement «tente».

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la tente. Le non respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou dommages sur la tente.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la tente à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

## Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la tente ou sur l'emballage.

**⚠ AVERTISSEMENT!**

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

**⚠ ATTENTION!**

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

**AVIS!**

Ce terme signalétique avertit contre les possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Le poids total de la tente emballée est de 4,1 kg.



À l'endroit le plus haut, la hauteur de la tente intérieure est de 125 cm.



Les dimensions de la surface de base dans la tente intérieure sont 240 × 210 cm.

## Sécurité

### Utilisation conforme à l'usage prévu

La tente est exclusivement conçue pour faire du camping en plein air pour un maximum de quatre personnes dans des conditions météorologiques douces. Elle est exclusivement destinée à l'usage privé et n'est pas adaptée au domaine professionnel.

N'utilisez la tente que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. La tente n'est pas un jeu pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

### Consignes de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque d'étouffement!**

Il y a un risque d'étouffement lorsque l'intérieur de la tente est insuffisamment ventilé.

- Assurez-vous que les fentes d'aération sur les côtés de la tente intérieure ne sont jamais recouvertes.
- Ne laissez pas des enfants sans surveillance dans la tente.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants pourraient s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec celui-ci.
- Veillez à ce qu'il y ait toujours une échappatoire pour sortir de la tente.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le sac de transport.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque de blessure!**

Les tiges en fibre de verre ont des extrémités métalliques pointues. Une manipulation sans précaution et inadéquate des tiges en fibre de verre peut causer des blessures.

- Ne mettez pas les tiges en fibre de verre dans les mains des enfants.
- En manipulant les tiges en fibre de verre, faites attention aux personnes aux alentours.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque d'étranglement!**

Si les cordes de tension sont en possession d'enfants, ceux-ci peuvent s'étrangler avec elles.

- Ne laissez jamais traîner les cordes de tension sans surveillance.
- Rangez les cordes de tension hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les cordes de tension.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque d'incendie et de brûlure!**

La tente est composée de matériaux facilement inflammables.

- Ne posez aucun appareil de cuisson et de chauffage dans la tente et ne suspendez aucune lampe à proximité des parois ou du toit.
- Ne placez pas d'appareils électriques allumés (par ex. appareils de chauffage) à proximité ou à l'intérieur de la tente.
- N'utilisez pas d'appareils de combustion de gaz ni d'autres appareils de combustion.
- Tenez éloignée la tente des flammes.
- Évitez d'exposer la tente en permanence aux rayons du soleil pour éviter toute accumulation de la chaleur à l'intérieur.



- Gardez la sortie de la tente libre.
- Renseignez-vous sur les dispositifs et les mesures à prendre en cas d'incendie sur le terrain de camping.

**⚠ ATTENTION!****Risque de blessure!**

Vous pouvez trébucher avec les sardines de fixation qui sortent du sol. Vous pouvez vous blesser ainsi.

- Enfoncez toujours les sardines de fixation totalement dans le sol.

**AVIS!****Risque d'endommagement!**

Un montage erroné de la tente ainsi qu'une manipulation non conforme de la tente peuvent endommager cette dernière.

- N'utilisez la tente que dans des conditions météorologiques douces, pas dans des conditions montagnardes ou extrêmes, par ex. sous la grêle, en cas d'inondation, de froid ou de chaleur extrême.
- Démontez la tente en cas de tempête ou d'orage menaçant. Elle peut se détacher, malgré son ancrage au sol.
- N'utilisez pas la tente pendant les chutes de neige. Le tissu de la tente n'est pas prévu pour les charges à la neige et peut donc se déchirer.
- N'utilisez plus la tente lorsque les pièces en plastique de la tente présentent des déformations, des fissures, des fentes, des fêlures, des ébréchures ou d'autres dommages.
- Ne soumettez jamais la tente à de fortes températures.
- Ne versez jamais de liquide dans la tente.
- N'installez pas la tente avec son ouverture face au vent.
- Ne posez pas d'objets sur la tente extérieure.

## Vérifier la tente et le contenu de la livraison

1. Retirez la tente et les différentes pièces de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figures A, D, E et F**).
3. Vérifiez si la tente ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la tente. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

## Utilisation

### Monter et démonter la tente

#### AVIS!

#### Risque d'endommagement!

Si vous montez la tente dans un endroit non approprié ou si vous ne la fixez pas suffisamment, vous pouvez l'endommager.

- Montez la tente sur un sol sec et plat qui offre la possibilité de fixer en toute sécurité les cordes de tension.
- Veillez à ce qu'il n'y ait aucune pierre pointue sous le sol de la tente.
- Veillez à avoir suffisamment de place tout autour de la tente pour fixer la tente avec les cordes de tension.
- N'installez pas la tente sur un terrain en pente.
- N'installez pas la tente sur un terrain sablonneux. Sur un terrain sablonneux, vous n'avez pas de possibilités suffisantes de fixation pour votre tente.

#### AVIS!

#### Risque d'endommagement!

Un vent fort ou une tempête peuvent arracher la tente de son ancrage et l'endommager.

- Par rapport au sens du vent, montez la tente de telle manière à ce que le vent puisse souffler de dos par dessus la tente.

- Pour la protection contre le vent, utilisez en plus des sardines de fixation les cordes de tension pour fixer la tente.
- Fermez les fenêtres d'aération latérales en cas de pluies ou de vents forts. Rabattez les écarteurs pour ce faire. Fixez les fenêtres d'aération à l'aide des fermetures auto-agrippantes sur la tente.

## AVIS!

### Risque d'endommagement!

En cas de tension trop forte, le tissu de la tente peut se déchirer.

- La tente ne doit pas être tendue trop fort.



Étant donné que les extrémités arrière des guidages de tunnel sont cousues sur la tente extérieure, la tente peut être montée par une seule personne.



Avant de partir en voyage, faites un test de montage pour vous familiariser avec la construction de celle-ci.



Pour mieux différencier les différentes tiges en fibre de verre, celles pour l'auvent disposent de deux repères gris sur les deux extrémités.



La grille dans la tente intérieure permet d'avoir une bonne ventilation et empêche en même temps que des insectes puissent pénétrer.

1. Choisissez un emplacement plat approprié sur lequel vous pouvez fixer correctement la tente avec les sardines de fixation **9** et les cordes de tension **2** (voir **figure A**).
2. Retirez la tente, les trois tiges en fibre de verre **7**/**8** et les sardines de fixation du sac de transport **10**.
3. Étendez la tente sur l'emplacement avec le dessous gris de la tente intérieure vers le bas sur l'emplacement. Veillez à ce que l'entrée **3** de la tente intérieure soit orientée dans la direction souhaitée.

4. Si la tente intérieure n'est pas reliée à la tente extérieure, boutonnez la tente intérieure et la tente extérieure ensemble comme ceci est décrit au chapitre «Fixer la tente intérieure à la tente extérieure». Si la tente intérieure est déjà boutonnée avec la tente extérieure, passez au point 5.
5. Dépliez les deux tiges en fibre de verre **8** pour la tente extérieure et emboîtez successivement les différents éléments de tige.
6. Introduisez les deux tiges en fibre de verre l'une après l'autre avec la pointe en plastique en premier dans un des deux guidages de tunnel **16** sur la tente extérieure et poussez chaque tige en fibre de verre jusqu'au bout (voir **figure A** et **B**).
7. Soulevez l'une des deux tiges en fibre de verre et poussez-la au maximum dans le guidage de tunnel jusqu'à ce que vous puissiez pousser la tige métallique **17** dans l'extrémité métallique de la tige en fibre de verre pour la fixer (voir **figure B, C** et **D**). La tige en fibre de verre est installée et sous tension.
8. Répétez cette opération avec l'autre tige en fibre de verre.
9. Poussez la tige en fibre de verre **7** de l'auvent par le guidage de tunnel **1** de manière à ce qu'elle soit saillante régulièrement des deux côtés du guidage de tunnel.
10. Sur un côté de la tige en fibre de verre, enfoncez la tige métallique libre dans l'extrémité métallique de la tige en fibre de verre.
11. Tendez la tige en fibre de verre. Pour ce faire, poussez-la au maximum par le guidage de tunnel et contre la tige métallique. La tige en fibre de verre se courbe.
12. Enfoncez la tige métallique libre dans l'extrémité métallique libre pour fixer la tige en fibre de verre tendue.
13. Accrochez les deux crochets de fixation **18** à l'avant de la tente intérieure aux deux œillets métalliques **19** (voir **figure E**).
14. Accrochez les deux crochets de fixation au dos de la tente aux œillets en plastique (voir **figure F**).
15. Pour fixer la tente, fixez les sardines dans le sol en les passant par la boucle de fixation **6** de la tente intérieure (voir **figure A**). Veillez à ce que les sardines de fixation ne dépassent pas du sol.
16. Fermez les entrées **3** / **15** de la tente intérieure et de l'auvent.
17. Fixez au sol toutes les boucles de fixation **14** sur la tente extérieure à l'aide des sardines de fixation. Veillez à ce que la tente extérieure soit tendue. Veillez à ce que les sardines de fixation ne dépassent pas du sol.
18. Fixez éventuellement les cordes de tension **2** aux triangles de tension de la tente extérieure.
19. Au besoin, sécurisez votre tente contre le vent avec les cordes de tension.

20. Ouvrez les fenêtres d'aération **21** et fixez-les à l'aide des écarteurs **22** (voir **figure G**).

Votre tente peut maintenant être utilisée. Si vous souhaitez démonter la tente, enlevez les objets et l'éventuelle saleté de la tente et effectuez toutes les étapes dans l'ordre inverse. Si vous souhaitez plier et ranger la tente, procédez comme ceci est décrit dans le chapitre «Plier et ranger la tente».

## Fixer la tente intérieure à la tente extérieure

Si la tente extérieure et la tente intérieure ne sont pas boutonnées (par ex. après le nettoyage ou le séchage), procédez comme suit:

1. Étendez la tente intérieure avec le dessous gris vers le bas (voir **figures A et H**).
2. Placez la tente extérieure sur la tente intérieure de manière à ce que toutes les entrées **3** / **15** soient orientées vers la même direction.
3. Reliez l'œillet et la tige **13** au milieu de la tente extérieure et intérieure.
4. En partant du centre, reliez l'une après l'autre les boucles sur les quatre côtés de la tente extérieure avec chaque tige de la tente intérieure.

Maintenant vous pouvez monter la tente comme ceci est décrit dans le chapitre «Monter la tente». Afin de déboutonner la tente intérieure et la tente extérieure, effectuez chaque étape dans l'ordre inverse.

## Nettoyage et soins

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Un mauvais nettoyage de la tente peut entraîner des dommages.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire.
  - Ne lavez jamais la tente au lave-linge. Cela la détruirait.
  - Ne faites jamais faire de nettoyage chimique.
  - Utilisez uniquement de l'eau pure ou ajoutez un peu de détergent à tente courant.
1. Avant de la démonter, éliminez les éventuelles salissures de la tente extérieure avec une éponge humide et douce ou un chiffon à l'eau claire ou avec un détergent à tente courant (voir **figure A**).

2. Laissez entièrement sécher la tente de l'extérieur.
3. Avant le démontage, balayez la tente intérieure et éliminez les éventuelles salissures avec une éponge humide et douce ou un chiffon à l'eau claire ou avec un détergent à tente courant.
4. Laissez entièrement sécher l'intérieur de la tente intérieure.
5. Si l'intérieur de la tente extérieure ou de la tente intérieure est humide, déboutonnez les deux tentes comme décrit au chapitre «Fixer la tente intérieure à la tente extérieure» et laissez entièrement sécher les deux pièces séparément l'une de l'autre.
6. Retirez toutes les tiges en fibre de verre **7** / **8** des guidages de tunnel **1** / **16**.
7. Posez la tente avec la face supérieure vers le bas sur une surface lisse, sèche et propre.
8. Essuyez le sol de la tente avec une éponge humide et douce ou avec un chiffon avec de l'eau pur ou du détergent à tente courant.
9. Laissez sécher complètement toutes les pièces.

Maintenant, pour le rangement, vous pouvez plier la tente comme ceci est décrit dans le chapitre «Plier et ranger la tente».

## Plier et ranger la tente

### AVIS!

#### Risque de moisissure.

Ne pliez jamais la tente si elle est humide ou sale. Dans ce cas, elle peut présenter des moisissures, dégager des odeurs désagréables ou le matériau peut se décolorer.

– Nettoyez la tente avant de la plier, comme ceci est décrit au chapitre «Nettoyage et entretien».

1. Rangez les tiges en fibre de verre **7** / **8** dans le sac pour tiges **12** et fermez-le (voir **figure A**).
2. Rangez les sardines de fixation **9** dans le sac pour sardines de fixation **11** et fermez-le.
3. Étendez la tente avec le dessous gris de la tente intérieure vers le bas (voir **figure H**).
4. Lorsque la tente extérieure et la tente intérieure sont boutonnées ensemble, lissez la tente extérieure et rabattez les angles sur eux-mêmes pour enfermer la tente intérieure. Poursuivez à l'étape 6.
5. Si la tente extérieure et la tente intérieure ne sont pas boutonnées ensemble, boutonnez-les comme ceci est décrit au chapitre «Fixer la tente intérieure à la tente extérieure».

6. Pliez la tente pour qu'elle ait la largeur du sac de transport.
7. Posez le sac avec les tiges et celui avec les sardines au milieu de la tente.
8. Enroulez la tente.
9. Rangez la tente dans le sac de transport **10**.

## Entretien et réparation

### AVIS!

#### Risque d'endommagement

La tente peut être endommagée par usure.

- Contrôlez la tente régulièrement, particulièrement après une longue période sans utilisation pour détecter d'éventuelles fissures ou des dommages sur les tiges.  
En cas de dommage, réparez la tente avant une nouvelle utilisation.

Pièce du produit	Défaut/dommage	Réparation
Tente extérieure	Diminution de l'étanchéité des coutures	Imprégnez la tente extérieure régulièrement ou après un long stockage avec un produit à pulvériser courant destiné au polyester.
Tente extérieure	Trous et fissures dans la tente extérieure	Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
Tente intérieure	Trous et fissures dans la tente intérieure	Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
Fermetures Éclair	Fermetures difficiles à manipuler	Pulvériser les fermetures récalcitrantes avec de la silicone, de la glycérine ou de la paraffine pour conserver la souplesse d'utilisation.
Tiges en fibres de verre	Tiges en fibre de verre endommagées ou cassées	Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

## Données techniques

Modèle:	FLX-DT-01
Catégorie/Niveau de puissance:	A2
Dimensions tente extérieure (montée):	250 × 220 + 80 × 130 cm (P × L × H)
Dimensions de la tente intérieure (montée):	env. 240 × 210 × 125 cm (P × L × H)
Matériau tente extérieure:	185T 63D polyester avec revêtement en PU, env. 56 g/m <sup>2</sup>
Matériau tente intérieure:	170T 63 D polyester, env. 42 g/m <sup>2</sup> , thermoactif
Matériau de l'entrée de la tente intérieure:	2/3 polyester + 1/3 tissu à mailles
Colonne d'eau tente extérieure:	2 000 mm (hydrofuge)
Colonne d'eau sol de la tente:	3 000 mm (hydrofuge)
No d'article:	93300

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Élimination de la tente

Éliminez la tente selon les dispositions en vigueur dans votre pays.



# Sommaro

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>4</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>5</b>
<b>Dotazione/parti del prodotto .....</b>	<b>34</b>
<b>Codici QR .....</b>	<b>35</b>
<b>In generale .....</b>	<b>36</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	36
Descrizione pittogrammi.....	36
<b>Sicurezza .....</b>	<b>37</b>
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	37
Note relative alla sicurezza .....	37
<b>Controllare la tenda e la dotazione .....</b>	<b>39</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>40</b>
Montare e smontare la tenda .....	40
Fissare il telone interno sul telone esterno .....	42
<b>Pulizia e cura .....</b>	<b>43</b>
<b>Ripiegare e riporre la tenda .....</b>	<b>44</b>
<b>Manutenzione e riparazione .....</b>	<b>45</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>46</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>46</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	46
Smaltimento della tenda.....	46
<b>Scheda di garanzia .....</b>	<b>47</b>
<b>Condizioni di garanzia.....</b>	<b>50</b>

## Dotazione/parti del prodotto

- 1 Guida della veranda
- 2 Tirante, 6× (alla consegna fissati sul triangolo dei tiranti della tenda)
- 3 Ingresso del telone interno
- 4 Pavimento della tenda
- 5 Cinghia
- 6 Anelli di fissaggio del telone interno
- 7 Stecca in fibra di vetro della veranda (con segni grigi)
- 8 Stecca in fibra di vetro del telone esterno, 2×
- 9 Picchetto, 16×
- 10 Custodia
- 11 Custodia per picchetti
- 12 Custodia per i collegamenti
- 13 Occhielli e perni (per collegare il telone esterno e interno), 17×
- 14 Anelli di fissaggio del telone esterno, 7×
- 15 Ingresso della veranda
- 16 Guide del telone esterno, 2×
- 17 Perno metallico (sistema Ring-Pin), 4×
- 18 Ganci per il fissaggio del telone interno, 4×
- 19 Occhielli metallici del telone esterno, 2×
- 20 Occhielli in plastica del telone esterno, 2×
- 21 Finestra di ventilazione laterale, 2×
- 22 Distanziatore della finestra di ventilazione, 4×

## Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet\*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

### Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.\*

### Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



\* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

# In generale

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso appartengono alla 4 persone tenda a cupola con veranda. Esse contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Per aumentare la comprensibilità, la 4 persone tenda a cupola con veranda d'ora in poi verrà chiamata solamente "tenda".

Prima di mettere in funzione la tenda leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni alla presente tenda.

Le presenti istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sui regolamenti in vigore nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. Trasferendo la tenda a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

## Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sulla tenda o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.

**⚠ AVVERTENZA!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

**⚠ ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

**AVVISO!**

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo dà utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Il peso totale della tenda imballata è di 4,1 kg.



Il telone interno ha un'altezza di 125 cm nel punto più alto.



Le dimensioni della superficie calpestabile nel telone interno sono di 240 × 210 cm.

## Sicurezza

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La tenda è progettata esclusivamente per campeggiare all'aperto per un massimo di quattro persone in presenza di condizioni meteorologiche prevalentemente miti. È destinata soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare la tenda solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. La tenda non è un giocattolo.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

### Note relative alla sicurezza

#### **⚠ AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di soffocamento!**

Se l'interno della tenda non viene sufficientemente arieggiato, sussiste il pericolo di soffocamento.

- Assicurarsi che le prese d'aria sui lati del telone interno non siano coperte.
- Non lasciare incustoditi i bambini nella tenda.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.
- Prestare sempre attenzione ad avere una via di fuga dalla tenda.
- Evitare che i bambini possano giocare con la custodia.

**⚠ AVVERTENZA!****Pericolo di ferimento!**

Le stecche in fibra di vetro hanno estremità metalliche taglienti. L'uso incauto o improprio delle stecche in fibra di vetro può provocare lesioni.

- Non lasciare le stecche in fibra di vetro a portata dei bambini.
- Prestare attenzione agli astanti mentre si maneggiano le stecche in fibra di vetro.

**⚠ AVVERTENZA!****Pericolo di strangolamento!**

Se si lasciano i tiranti alla portata dei bambini, possono strangolarsi.

- Non lasciare incustoditi i tiranti.
- Conservare i tiranti fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che i bambini giochino con i tiranti.

**⚠ AVVERTENZA!****Pericolo d'incendio e scottature!**

La tenda è fatta di materiali infiammabili.

- Non posizionare apparecchi di cottura e riscaldamento nella tenda né appendere apparecchi di illuminazione in prossimità delle pareti o del tetto.
- Non posizionare apparecchi elettrici o alimentati (ad es. apparecchiature per il riscaldamento) nelle vicinanze o all'interno della tenda.
- Non utilizzare apparecchi a gas e altri generi di bruciatori.
- Tenere la tenda lontana da fiamme libere.
- Evitare l'esposizione a luce solare permanente per evitare l'accumulo di calore all'interno della tenda.
- Tenere libera l'uscita della tenda.
- Informarsi relativamente ai dispositivi e prevenzioni anticendio del campeggio in caso di incendio.

**⚠ ATTENZIONE!****Pericolo di fermento!**

Possibilità di inciamparsi sui picchetti sporgenti dal terreno. In tal caso ci si potrebbe ferire.

- Inserire sempre nel terreno i picchetti.

**AVVISO!****Pericolo di danneggiamento!**

Il montaggio scorretto della tenda così come l'utilizzo scorretto di essa può portare al suo danneggiamento.

- Utilizzare la tenda in condizioni climatiche miti, non in condizioni estreme o di montagna, come grandine, inondazione, freddo o caldo estremo.
- In caso di arrivo di un temporale smontare la tenda. Può volare via anche con un ottimo ancoraggio.
- Non utilizzare la tenda quando nevicata. Il telone non è progettato per sostenere i carichi di neve e può rompersi.
- Non utilizzare la tenda se le parti di plastica di essa presentano deformazioni, crepe, strappi, scheggiature o altri danneggiamenti.
- Non posizionare mai la tenda in caso di temperature elevate.
- Mai versare liquidi nella tenda.
- Non posizionare la tenda con l'apertura rivolta verso il vento.
- Non posizionare oggetti sul telone esterno.

## Controllare la tenda e la dotazione

1. Estrarre la tenda e le parti singole dalla custodia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A, D, E ed F**).
3. Controllare che la tenda o le parti singole non siano state danneggiate. In tale eventualità non utilizzare la tenda. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

# Utilizzo

## Montare e smontare la tenda

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Se si posiziona la tenda in un luogo improprio o non sufficientemente sicuro, può essere danneggiata.

- Posizionare la tenda su una superficie piana e asciutta che fornisce la possibilità di un fissaggio sicuro dei tiranti.
- Assicurarsi che non vi siano pietre aguzze sotto il pavimento della tenda.
- Assicurarsi di disporre di sufficiente spazio intorno alla tenda per fissarla con i tiranti.
- Non posizionare la tenda in discesa.
- Non posizionare la tenda su terreno sabbioso. Su un terreno sabbioso, non è presente un ancoraggio sufficiente per la tenda.

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Forte vento o tempesta possono allentare l'ancoraggio della tenda e danneggiarla.

- Posizionare la tenda secondo la direzione del vento in modo che il vento soffi dalla parte posteriore sopra la tenda.
- Per proteggerla dal vento, oltre ai picchetti, utilizzare i tiranti per fissare la tenda.
- In caso di forte pioggia o vento, chiudere la finestra di ventilazione laterale piegando i distanziatori. Fissare la finestra di ventilazione utilizzando le chiusure in velcro sulla tenda.



**AVVISO!****Pericolo di danneggiamento!**

Stringere eccessivamente può danneggiare il telone.

– Non tendere con troppa forza il telone.



Poiché le estremità posteriori del canale delle guide a tunnel sono cucite sul telone esterno, la tenda può essere montata da una sola persona.



Prima di partire, montare la tenda per familiarizzare con la procedura di montaggio.



Per facilitare la differenziazione delle diverse stecche in fibra di vetro, la stecca in fibra di vetro per la veranda presenta due segni grigi su entrambe le estremità.



L'inserito in rete nel telone interno assicura una buona ventilazione e previene l'ingresso di insetti nella tenda.

1. Scegliere un luogo di installazione piano adatto, su cui è possibile fissare correttamente la tenda con picchetti **9** e tiranti **2** (vedi **figura A**).
2. Rimuovere la tenda, le tre stecche in fibra di vetro **7/8** e i picchetti dalla custodia **10**.
3. Stendere la tenda con la parte inferiore grigia del telone interno rivolta verso il basso sul punto di installazione. Assicurarsi che l'ingresso **3** del telone interno sia nella direzione desiderata.
4. Se il telone interno non è legato al telone esterno, unire il telone interno ed esterno come descritto nel capitolo "Fissare il telone interno sul telone esterno". Se il telone interno è già collegato al telone esterno, passare al punto 5.
5. Spiegare le due stecche in fibra di vetro **8** per il telone esterno e inserire i singoli elementi della stecca in sequenza.
6. Inserire le due stecche in fibra di vetro prima con l'estremità in plastica in una delle due guide **16** sul telone esterno e avvitarle fino alla fine (vedi **figura A e B**).
7. Sollevare una delle due stecche in fibra di vetro e avvitarla al massimo nella guida fino a quando il perno metallico **17** si inserisce nell'estremità metallica della stecca in fibra di vetro per fissarsi (vedi **figura B, C e D**). La stecca in fibra di vetro è ora posizionata ed è tesa.

8. Ripetere la procedura con l'altra stecca in fibra di vetro.
9. Inserire la stecca in fibra di vetro **7** della veranda attraverso la guida **1** sulla veranda, in modo che entrambi i lati della guida sporgano in modo uniforme.
10. Inserire su un lato della stecca in fibra di vetro il perno metallico libero nell'estremità metallica della stecca in fibra di vetro.
11. Tendere la stecca in fibra di vetro inserendola al massimo nella guida e contro il perno metallico. La stecca in fibra di vetro si piega.
12. Fissare la stecca in fibra di vetro tesa inserendo il perno metallico libero nell'estremità metallica libera.
13. Agganciare i due ganci per il fissaggio **18** sul lato anteriore del telone interno nei due occhielli metallici **19** (vedi **figura E**).
14. Agganciare i due ganci per il fissaggio sul retro della tenda negli occhielli in plastica **20** (vedi **figura F**).
15. Fissare la tenda mediante i picchetti facendoli passare attraverso l'anello di fissaggio **6** del telone interno nel terreno (vedi **figura A**). Assicurarsi che i picchetti non sporgano dal terreno.
16. Inserire gli ingressi **3** / **15** del telone interno e della veranda.
17. Fissare tutti gli anelli di fissaggio **14** al telone esterno con i picchetti nel terreno. Assicurarsi che il telone esterno sia teso. Assicurarsi che i picchetti non sporgano dal terreno.
18. Fissare eventualmente i tiranti **2** sul triangolo dei tiranti sul telone esterno.
19. Proteggere la tenda dal vento con i tiranti.
20. Aprire la finestra di ventilazione **21** e fissarla con l'aiuto del distanziatore **22** (vedi **figura G**).

La tenda è ora pronta all'uso. Se si desidera smontare la tenda, rimuovere tutti gli oggetti e l'eventuale sporcizia dalla tenda, quindi seguire le fasi indicate in ordine inverso. Se si desidera ripiegare e riporre la tenda, procedere come descritto nel capitolo "Ripiegare e riporre la tenda".

## Fissare il telone interno sul telone esterno

Se il telone esterno e interno non sono collegati (per es. dopo la pulizia o l'asciugatura) procedere come segue:

1. Stendere il telone interno con la parte inferiore grigia rivolta verso il basso (vedi **figura A e H**).
2. Posizionare il telone esterno sul telone interno in modo che tutti gli ingressi **3** / **15** siano rivolti nella stessa direzione.
3. Collegare l'occhiello e il perno **13** al centro del telone esterno e interno.

4. Collegare su tutti e quattro i lati della tenda a partire dal centro gli occhielli del telone esterno con i rispettivi perni del telone interno.

Ora è possibile montare la tenda come descritto nel capitolo “Montaggio della tenda”. Per separare il telone interno ed esterno, seguire le fasi descritte in ordine inverso.

## Pulizia e cura

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Una pulizia non corretta della tenda può provocare danneggiamenti.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili.
  - Non lavare mai la tenda nella lavatrice. Si romperebbe irrimediabilmente.
  - Non pulire mai la tenda con sostanze chimiche.
  - Per la pulizia, utilizzare solo acqua o detersivi per la pulizia delle tende.
1. Rimuovere le impurità dal telone esterno prima dello smontaggio, se necessario, con un panno umido, una spugna morbida o un panno con acqua pulita o con un detersivo per tende disponibile in commercio (vedi **figura A**).
  2. Attendere che la tenda si asciughi completamente dall'esterno.
  3. Piegare il telone interno prima dello smontaggio e rimuovere lo sporco, se necessario, con un panno umido, una spugna morbida o un panno con acqua pulita o un detersivo per tende disponibile in commercio.
  4. Attendere che il telone interno si asciughi completamente dall'interno.
  5. Se l'interno del telone esterno o il telone interno risulta umido, separare i teloni come descritto nel capitolo “Fissare il telone interno sul telone esterno” e lasciare asciugare entrambe le parti completamente separate.
  6. Rimuovere tutte le stecche in fibra di vetro **7**/**8** dalle guide **1**/**16**.
  7. Posizionare la tenda con la parte superiore verso il basso su una superficie liscia, asciutta e pulita.
  8. Lavare il pavimento della tenda con una spugna umida o un panno con acqua pulita o un detersivo per la pulizia delle tende.

9. Far asciugare completamente tutti i pezzi.

Ora è possibile ripiegare la tenda per la conservazione come descritto nel capitolo “Ripiegare e riporre la tenda”.

## Ripiegare e riporre la tenda

### AVVISO!

#### **Pericolo di formazione di muffa.**

Mai richiudere la tenda umida o sporca. Potrebbe verificarsi la formazione di muffe, odori o cambiamenti di colore del materiale.

– Pulire la tenda prima di ripiegarla come descritto nel capitolo “Pulizia e cura”.

1. Inserire le stecche in fibra di vetro **7** / **8** nella custodia per i collegamenti **12** e richiuderla (vedi **figura A**).
2. Porre i picchetti **9** nella custodia per picchetti **11** e richiuderla.
3. Stendere la tenda con la parte inferiore grigia del telone interno rivolta verso il basso (vedi **figura H**).
4. Se il telone esterno e il telone interno sono collegati, tirare il telone esterno e unire gli angoli in modo che siano a filo con il telone interno. Procedere con il passaggio 6.
5. Se il telone interno non è legato al telone esterno, unire il telone interno ed esterno come descritto nel capitolo “Fissare il telone interno sul telone esterno”.
6. Posizionare la tenda in modo che abbia la larghezza della custodia.
7. Posizionare la custodia per i collegamenti e per picchetti al centro della tenda.
8. Arrotolare la tenda.
9. Conservare la tenda nella custodia **10**.

# Manutenzione e riparazione

## AVVISO!

### Pericolo di danneggiamenti

La tenda può essere danneggiato da usura.

- Controllare la tenda regolarmente, soprattutto dopo lunghi periodi di inutilizzo, per verificare l'assenza di crepe e danni ai collegamenti.

Riparare la tenda in caso di danni prima di utilizzarla nuovamente.

Parte del prodotto	Difetto/danni	Riparazione
Telone esterno	Minore impermeabilità delle cuciture	Impregnare regolarmente o dopo una conservazione prolungata il telone esterno con spray impermeabilizzante per il poliestere.
Telone esterno	Buchi e crepe nel telone esterno	Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
Telone interno	Buchi e crepe nel telone interno	Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
Cerniere	Cerniere difettose	Spruzzare le cerniere difettose con silicone, glicerina o paraffina per mantenere l'elasticità.
Stecca in fibra di vetro	Stecche in fibra di vetro danneggiate o rotte	Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

## Dati tecnici

Modello:	FLX-DT-01
Categoria/classe di prestazione:	A2
Dimensioni del telone esterno (montato):	250 × 220 + 80 × 130 cm (LA × LU × AL)
Dimensioni del telone interno (montato):	ca. 240 × 210 × 125 cm (LA × LU × AL)
Materiale del telone esterno:	185T 63D poliestere con rivestimento in PU, ca. 56 g/m <sup>2</sup>
Materiale del telone interno:	170T 63 D poliestere, ca. 42 g/m <sup>2</sup> , traspirante
Materiale degli ingressi del telone interno:	2/3 poliestere + 1/3 rete
Colonna d'acqua del telone esterno:	2.000 mm (idrorepellente)
Colonna d'acqua del pavimento della tenda:	3.000 mm (idrorepellente)
Numero articolo:	93300

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento della tenda

Smaltire la tenda in rispetto delle disposizioni vigenti nel proprio paese.



# GARANTIEKARTE

CARTE DE GARANTIE • SCHEDA DI GARANZIA

## 4-PERSONEN KUPPELZELT MIT VORZELT

TENTE DÔME 4 PLACES AVEC AUVENT

4 PERSONE TENDA A CUPOLA CON VERANDA

Ihre Informationen / vos informations / i suoi dati

Name / nom / nome: \_\_\_\_\_

Adresse / adresse / indirizzo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

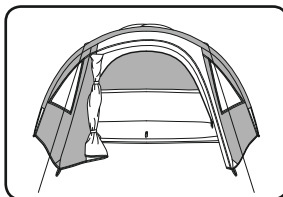
Datum des Kaufs / date d'achat / data di acquisto\* \_\_\_\_\_

\*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren. / Nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte. / Si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia.

† Für Statusmeldungen zur Reparatur / Pour les messages concernant l'état en cas de réparation / Per comunicazioni sullo stato della riparazione

Ort des Kaufs / lieu de l'achat / luogo di acquisto \_\_\_\_\_

Beschreibung der Störung / description du dysfonctionnement / descrizione del guasto:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie avec le produit défectueux à: / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Flexxtrade Service Center  
c/o Teknihall Elektronik GmbH  
Breitefeld 15  
64839 Münster  
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA



CH 00800/78747874



flexxtrade-ch@teknihall.com

Modell/Type/

Artikel-Nr./N° réf. /

Modello: FLX-DT-01

Cod. art.: 93300

05/2016

**Hotline kostenfrei**

**Hotline gratuite**

**Hotline di assistenza gratuita**

# 3

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA**

**P043000157**



---

## Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer/Aldi Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

<b>Garantiezeit:</b>	<b>3 Jahre</b> ab Kaufdatum
	<b>6 Monate</b> für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)
<b>Kosten:</b>	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
<b>Hotline:</b>	Kostenfreie Hotline

<b>TIPP:</b>	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.
--------------	--

### Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

---

### Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergabers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

---



---

## Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur présentation du ticket de caisse et de la carte de garantie dûment remplie. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à des erreurs de manipulation et on peut y remédier sans problèmes. Il suffit de contacter par téléphone, mail ou fax notre centre de service installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre hotline avant de renvoyer l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance téléphonique vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident ou d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'envoyer les appareils défectueux au service après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez averti auparavant.

---

## Condizioni di garanzia

Gentile cliente,

il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95 % circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. In questo modo potremo aiutarla evitandole di rivolger si altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisi (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:**

FLEXXTRADE GMBH & CO. KG  
HOFSTR. 64  
40723 HILDEN  
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA**



**00800/78747874**



**flextrade-ch@teknihall.com**

Modell/Type/Modello:  
**FLX-DT-01**

Artikel-Nr./N° réf./Cod. art.:  
**93300**

05/2016

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA**